

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Райхерт Татьяна Николаевна
Должность: Директор
Дата подписания: 15.02.2022 10:57:47
Уникальный программный идентификатор:
c914df807d771447164c08ee17f8e2f93dde816b

Министерство просвещения Российской Федерации
Нижегородский государственный социально-педагогический институт (филиал)
Федерального государственного автономного образовательного учреждения
высшего образования
«Российский государственный профессионально-педагогический университет»

Факультет филологии и межкультурной коммуникации
Кафедра иностранных языков и русской филологии

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.В.02.ДВ.01.01 УСТНОЕ НАРОДНОЕ ТВОРЧЕСТВО**

Уровень высшего образования	Бакалавриат
Направление подготовки	44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Профили	Русский язык и литература Филологическое образование и дополнительное образование в сфере медиакommunikаций
Форма обучения	Очная

Рабочая программа дисциплины «Устное народное творчество». Нижний Тагил: Нижнетагильский государственный социально-педагогический институт (филиал) ФГАОУ ВО «Российский государственный профессионально-педагогический университет», 2021. – 11 с.

Настоящая программа составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС 3++) по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки).

Автор: кандидат филологических наук, Ю. В. Несынова
доцент кафедры ИЯРФ

Одобрена на заседании кафедры ИЯРФ. Протокол от 27 апреля 2021 г. №7.

Зав. кафедрой Л. Ю. Дондик

Рекомендована к печати методической комиссией факультета филологии и межкультурной коммуникации. Протокол от 28 апреля 2021 г. № 4.

Председатель МК ФФМК Е. В. Южанинова

© Нижнетагильский государственный
социально-педагогический институт
(филиал) ФГАОУ ВО «Российский государственный
профессионально-педагогический университет, 2021.
© Несынова Юлия Владимировна, 2021.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Цели и задачи освоения дисциплины.....	4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	4
3. Результаты освоения дисциплины.....	4
4. Структура и содержание дисциплины.....	5
4.1. Объем дисциплины и виды контактной и самостоятельной работы.....	5
4.2. Учебно-тематический план.....	5
4.3. Содержание дисциплины.....	6
5. Образовательные технологии.....	8
6. Учебно-методические материалы.....	8
6.1. Организация самостоятельной работы студентов.....	8
6.2. Организация текущего контроля и промежуточной аттестации.....	9
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение.....	10
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	11

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель освоения дисциплины – постижение студентами идейно-художественного своеобразия русской словесности в ее устной форме.

Задачи:

1. Рассмотрение на занятиях специфики фольклора как вида искусства, вопросов истории и теории народного поэтического творчества;
2. Освоение студентами жанровой системы русского фольклора;
3. Изучение ими истории фольклористики – науки о фольклоре, освоение понятийного аппарата фольклористики;
4. Рассмотрение вопросов фольклорно-литературного взаимодействия;
5. Изучение фольклорного репертуара уральцев в его прошлом и настоящем.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Устное народное творчество» является компонентом части, формируемой участниками образовательных отношений, образовательной программы подготовки бакалавра по направлению 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), профили «Русский язык и литература», «Филологическое образование и дополнительное образование в сфере медиакommunikаций», и является дисциплиной по выбору.

Дисциплина реализуется на факультете филологии и межкультурной коммуникации кафедрой иностранных языков и русской филологии.

Дисциплина «Устное народное творчество» читается в первом семестре I курса. Программа учебной дисциплины рассчитана на студентов, владеющих знаниями о русском фольклоре в объеме программы средней общеобразовательной школы и обладающих предусмотренным этой программой уровнем литературоведческой компетенции.

3. РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина направлена на формирование следующей профессиональной компетенции:

ПК-7. Способен использовать теоретические знания и практические умения по литературе и литературоведению при анализе художественных произведений.

<i>Код и наименование компетенции</i>	<i>Код и наименование индикатора достижения компетенции</i>
ПК-7. Способен использовать теоретические знания и практические умения по литературе и литературоведению при анализе художественных произведений	ИПК 7.1. Имеет представление об историко-идеологическом и культурном контексте, в котором существовала литература на соответствующем этапе, знает хронологические рамки указанного периода.
	ИПК 7.2. Демонстрирует знание специфики литературного развития на соответствующем этапе, характеризует литературные методы и направления указанного периода.
	ИПК 7.3. Демонстрирует знание особенностей творчества отдельных писателей указанного периода, содержания всех включенных в программу художественных произведений.
	ИПК 7.4. Владеет литературоведческой терминологией, правильно и уместно применяет ее при анализе художественного произведения.
	ИПК 7.5. Демонстрирует умение анализировать литературное

	произведение в единстве его формы и содержания.
	ИПК 7.6. Создает самостоятельные устные и письменные научно-исследовательские тексты литературоведческого характера.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- теоретические основы дисциплины: характерные признаки фольклорного текста, жанровой системы устного народного творчества и истории ее формирования;
- систему жанров уральского рабочего фольклора и перечня основной исследовательской литературы об уральском фольклоре, а также отдельные источники, указанные на лекционных занятиях и в планах практических занятий;
- основные правила работы по собиранию фольклора и его оформлению в отчетах об учебно-исследовательской фольклорной практике;
- основные положения школьных программ по литературе и требования Государственного образовательного стандарта Свердловской области об изучении фольклора в школе;

уметь:

- определять видовую и жанровую принадлежность произведений устного народного творчества, их региональную характерность, степень сохранности произведений в репертуаре народа;
- анализировать содержание и художественные свойства фольклорного произведения;
- записывать народно-поэтические произведения и составлять отчеты об учебно-исследовательской фольклорной практике;

владеть практическими навыками:

- анализа текстов различных стилей и жанров;
- интерпретации произведения фольклора как феномена национально-духовной культуры народа;
- сбора фольклорного материала и составления отчета об учебно-исследовательской фольклорной практике.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Объем дисциплины и виды контактной и самостоятельной работы

Распределение трудоемкости дисциплины по видам работ

Вид работы	Кол-во часов
Общая трудоемкость дисциплины по учебному плану	108
Контактная работа , в том числе:	38
Лекции	14
Практические занятия	24
Самостоятельная работа , в том числе:	43
Изучение теоретического курса	13
Самоподготовка к текущему контролю знаний	30
Подготовка к экзамену, сдача экзамена	27

4.2. Учебно-тематический план дисциплины

Наименование разделов и тем дисциплины	Всего часов	Контактная работа		Самос т. работа	Формы текущего контроля успеваемости
		Лекции и	Практ. занятия		

<i>1 курс, 1 семестр</i>					
Тема 1. Специфика фольклора как вида искусства, историческое развитие фольклора, соотношение фольклора и литературы.	6	2	-	4	Составление сравнительной таблицы подходов (школ) к изучению фольклора
Тема 2. Славянская мифология.	10	2	4	4	Конспектирование, самостоятельный подбор примеров, устные сообщения-презентации с применением ИКТ. Творческое представление одного из славянских богов
Тема 3. Календарная обрядовая поэзия.	12	2	6	4	Устное сообщение на практическом занятии с представлением презентации.
Тема 4. Семейно-бытовая обрядовая поэзия.	9	2	2	5	Устное сообщение на практическом занятии; проектная работа: инсценирование свадебного обряда
Тема 5. Стихотворный эпос. Былины.	8	2	2	4	Участие в интеллектуальной игре «литературный морской бой»
Тема 6. Сказки	11	2	4	5	Устное сообщение на практическом занятии. Конспектирование работы В. Я. Проппа «Морфология сказки»
Тема 7. Малые жанры фольклора: пословицы, поговорки, загадки.	6		2	4	Участие в интеллектуальной викторине
Тема 8. Баллады	4		2	2	Устное сообщение на практическом занятии
Тема 9. Народный театр	8	2		6	Конспектирование лекции. Коллективное проектное задание «Вертеп»
Тема 10. Современное состояние фольклора.	7		2	5	Участие в круглом столе на тему «Современные жанры фольклора»
Подготовка и сдача экзамена	27	-	-	27	
Всего по дисциплине	108	14	24	70	

4.3. Содержание дисциплины

Тема 1. Специфика фольклора как вида искусства, историческое развитие фольклора, соотношение фольклора и литературы.

Понятие фольклора как особого вида искусства. Специфические черты фольклора – коллективного устного творчества народа. Эстетическое, познавательное, нравственное

значение фольклора. Историческое развитие фольклора. Фольклористские школы XIX в. Жанры русского народного творчества. Структура курса.

Литература и фольклор. Сходство и существенное отличие двух близких художественных систем, их взаимное влияние. Факторы, способствующие обращению писателей к фольклору.

Тема 2. Славянская мифология.

Понятие мифа, мифологии. Источники сведений о славянской мифологии. Славянское язычество, связь с природой. Характеристика основных представлений и образов (Земля, Вода, Огонь). Картина мира восточных славян – единое Коло. Образ мирового древа.

Пантеон славянских богов (Всебог, сварожичи, боги Света и Солнца, богини Макошь, Лада, Жива, Мара). Боги, божества, духи, сущности. Творческое представление одного из славянских богов (гимн собственного сочинения, рисунок и т.п.)

Тема 3. Календарная обрядовая поэзия.

Возникновение обрядов и обрядовой поэзии. Особенности древнерусского календаря. Разделение календарных праздников на циклы в соответствии со сменой времен года и характером земледельческого труда.

Обряды весенне-летнего цикла. Масленица, кликанье весны, Пасха, Семик, праздник Ивана Купалы, Петров день, жнивные песни и приговоры.

Осенний цикл. Осенины, Покров день, Параскева-пятница, День Кузьмы и Демьяна и др.

Зимние обряды. Колядки. Композиция колядок, основные образы. Гадания и подблюдные песни. Использование календарной поэзии в художественной литературе.

Заговоры, их функции, содержание, образность, композиция.

Тема 4. Семейно-бытовая обрядовая поэзия.

Виды русских семейных обрядов: свадьба, похороны, рекрутский набор, солдатщина.

Народная свадьба. История свадебного обряда, его основные этапы, современное состояние. Свадьба как своеобразная народная пьеса со многими актами и действующими лицами. Жанровый состав свадебного фольклора (свадебные песни, причеты, приговоры и др.), его изменение и современное состояние. Региональные особенности русской свадьбы. Общие и особенные черты уральской свадьбы.

Тема 5. Стихотворный эпос. Былины.

Понятие об эпосе. Определение былины, специфические черты жанра. Теории происхождения былин. Вопрос историзма былин. Классификация былин по жанру, по месту действия (былины Киевского и Новгородского циклов). Собираение и изучение былин в XVIII–XX вв. Основные образы былин. Обобщение в былинах социального, исторического и нравственного опыта народа. Поэтика былин. Сборники былин. «Сборник Кириши Данилова».

Тема 6. Сказки.

Древнейшие мотивы сказок. Моральная и социальная проблематика сказок, их основные образы. Композиция и языковые особенности сказок. Классификация сказок.

Мифологические корни волшебных сказок, связь волшебных сказок и обрядов (обряд инициации, новогодние, карнавальные обряды). Значение распада родо-племенного строя в формировании волшебной сказки, ее мотивов и героя «не подающего надежды». Эстетика волшебной сказки. Анализ работы В.Я.Проппа «Морфология сказки».

Национальная специфика русских сказок. «Народные русские сказки» А. Н. Афанасьева. «Великорусские сказки Пермской губернии» Д. К. Зеленина.

Тема 7. Малые жанры фольклора: пословицы, поговорки, загадки.

Жанровое определение пословиц и поговорок. Тематика и поэтика пословиц. Сборник «Пословицы русского народа» В. И. Даля. Загадки, их функция. Содержание и строение загадок. Работы Г. С. Виноградова, М. Н. Мельникова, А. Н. Мартыновой и других ученых.

Тема 8. «Баллады».

Баллады, их жанровое своеобразие. Конфликты и сюжеты. Эволюция балладных песен под воздействием литературы. Сопоставление фольклорных и литературных баллад Жуковского.

Тема 9. Народный театр.

Виды народного театра: кукольный театр (театр Петрушки, вертеп), раек, народная драма. Зарождение, развитие и исторические судьбы народного театра. Его значение. Основные сюжеты и художественное своеобразие народной драмы. Драмы «Лодка» и «Царь Максимилиан».

Тема 10. Современное состояние фольклора.

Круглый стол на тему «Современные жанры фольклора».

Книга и народная культура. Бульварная литература. Авантюрная сказка, ее специфика. Жанр анекдота. Городской, или мещанский, романс (происхождение жанра, типичные сюжеты, средства выразительности, особенности языка). Альбомная поэзия. Песни-переделки. Частушки, время их возникновения, темы и герои частушек, поэтика.

История изучения фольклора в XX веке.

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Процесс обучения по данной дисциплине предусматривает применение как традиционного подхода, так и использование активных форм (методов) обучения. Традиционный подход предполагает формирование основы теоретических знаний в ходе лекционных занятий. На лекциях используется обращение к примерам, взятым из практики, включение проблемных вопросов и ситуаций, что позволяет стимулировать познавательную активность студентов, приобщает их к самостоятельному изучению предмета, вовлекает в исследовательскую деятельность. На практических занятиях ведется закрепление теоретических знаний в процессе анализа и активного обсуждения поставленных вопросов. Приоритетными являются практические занятия продуктивного типа, основу которых составляет дискуссия и сравнительный анализ, заданный вопросами следующего типа: «сравните...», «найдите отличие...», «найдите сходство...», «проанализируйте...», «найдите связь...», «докажите достоинства и недостатки определенной позиции...».

В рамках данной учебной дисциплины предполагается также использование активных методов обучения, позволяющих стимулировать познавательную деятельность студентов, способствовать развитию критического мышления и заложить основу профессиональной подготовки:

- ролевые и коммуникативные игры, симуляции;
- обучение в малых группах;
- драматизация;
- тематическая дискуссия,
- проектная работа.

На завершающем этапе освоения дисциплины возможно проведение проектной разработки. В ходе исполнения проекта студенты приобретают исследовательские умения и навыки, необходимые для будущей профессиональной деятельности.

Реализация данной программы предусматривает активное использование мультимедиа технологий. Изложение лекционного материала, а также выступления студентов с докладами и сообщениями сопровождается просмотром фрагментов видео- и кинофильмов, слайдов, репродукций, компьютерных презентаций, прослушиванием музыкальных произведений.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ

6.1. Организации самостоятельной работы студента

Одним из основных видов деятельности студента при изучении дисциплины «Устное народное творчество» является аудиторная и внеаудиторная самостоятельная работа, содержание которой определяется в соответствии с рекомендуемыми видами учебных заданий, представленными в рабочей программе дисциплины.

Основными формами самостоятельной работы студентов при изучении дисциплины являются следующие:

- подготовка к практическим занятиям;
- выполнение творческих заданий;
- работа с дополнительными учебными пособиями, Интернет-ресурсами и поиск информации в них;
- подготовка к экзамену.

6.2. Организация текущего контроля и промежуточной аттестации

Текущий контроль качества усвоения учебного материала ведется в ходе практических занятий в форме:

- тестов на знание текстов,
- устных опросов, собеседования,
- контроля и оценки выполненных практических заданий, письменных заданий, конспектирования, творческих заданий,
- контроля и оценки выполненных проектных работ.

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме экзамена.

Экзамен проводится в форме устного опроса, по билетам, при этом проверяется как знание теоретического материала, так и уровень практических умений и навыков, сформированных на занятиях в процессе изучения курса.

Примерный перечень вопросов к экзамену

1. Понятие фольклора и его специфика. Отличия фольклора от литературы.
2. Мифологическая школа изучения фольклора.
3. Школа заимствования в фольклористике.
4. Историческая школа в изучении народного эпоса.
5. Мифологическая система славян. Основные божества.
6. Духи и сущности в славянской культуре.
7. Гадания и заговоры: художественное своеобразие.
8. Понятие обрядовой поэзии. Календарно-обрядовая поэзия зимнего цикла (раскрыть 3 любых обряда).
9. Календарно-обрядовая поэзия весеннего цикла (раскрыть 3 любых обряда).
10. Календарно-обрядовая поэзия летнего цикла (раскрыть 3 любых обряда).
11. Календарно-обрядовая поэзия осеннего цикла (раскрыть 3 любых обряда).
12. Семейно-обрядовая поэзия. Свадебный обряд.
13. Свадебная поэзия.
14. Определение сказок, жанровые особенности, поэтические средства, язык. Жанровые разновидности сказок. Характеристика бытовых и анекдотических сказок.
15. Характеристика сказок о животных.
16. Композиционное строение и поэтика волшебной сказки (по статье В.Я.Проппа).
17. Герои волшебной сказки. Волшебные предметы, их классификация.
18. Определение былины. Этапы развития жанра былины. Их классификация.

19. Основные герои и сюжеты киевского цикла былин (раскрыть на примере 3 былин).
20. Основные герои и сюжеты новгородского цикла былин (раскрыть на примере 3 былин).
21. Жанр предания: художественные особенности.
22. Жанр легенды: жанровые признаки, разновидности и их характеристика.
23. Исторические песни: определение, художественные особенности, основные циклы.
24. Жанр лирической песни. Любовные и частые песни.
25. Солдатские, тюремные (каторжные) песни и песни крестьянских отходников
26. Жанр баллады: определение, художественные особенности, разновидности жанра.
27. Духовные стихи: определение, художественные особенности, разновидности жанра.
28. Малые фольклорные жанры. Пословицы, поговорки, загадки.
29. Народный театр, его разновидности. Характеристика вертепа и театра Петрушки.
30. Характеристика райка и народной драмы.
31. материнский фольклор.
32. Детский фольклор.

Критерии оценивания ответа студента на экзамене

Критериями оценки является правильность, полнота и логика изложения материала. Студент должен продемонстрировать свободное владение терминологическим аппаратом дисциплины.

Отметка **«отлично»**: работа представляет собой полный и правильный ответ, демонстрирует свободное владение понятийным аппаратом, самостоятельность и логику мышления.

Отметка **«хорошо»**: ответ полный и правильный, демонстрирует сформированные теоретические знания по курсу; материал изложен в определенной логической последовательности, однако допущены две-три несущественные ошибки.

Отметка **«удовлетворительно»**: ответ полный, но при этом допущена существенная ошибка, или неполный, несвязный.

Отметка **«неудовлетворительно»**: в ответе обнаружено непонимание студентом материала дисциплины, выявлено незнание теории и практики анализа художественного текста или допущены существенные ошибки.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Основная литература

1. Костюхин, Е.А. Лекции по русскому фольклору : учебное пособие / Е.А. Костюхин. — 5-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Планета музыки, 2019. — 336 с. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/113967>

2. Плохотнюк, Т. Г. Устное народное творчество. В 4 ч. Ч. 1: учеб. пособие / Т. Г. Плохотнюк, Е. И. Тулякова. — Электрон. дан. — Москва: ФЛИНТА, 2012. — 46 с. [Электронный ресурс] . Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/4669> – ЭБС «Лань»

3. Плохотнюк, Т. Г. Устное народное творчество. В 4 ч. Ч. 2: учеб. пособие / Т. Г. Плохотнюк, Е. И. Тулякова. — Электрон. дан. — Москва: ФЛИНТА, 2012. — 58 с. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/4666> – ЭБС «Лань»

4. Плохотнюк, Т. Г. Устное народное творчество. В 4 ч. Ч. 3 учеб. пособие / Т. Г. Плохотнюк, Е. И. Тулякова. — Электрон. дан. — Москва: ФЛИНТА, 2012. — 81 с. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/4667> – ЭБС «Лань»

5. Плохотнюк, Т. Г. Устное народное творчество. В 4 ч. Ч. 4 учеб. пособие / Т. Г. Плохотнюк, Е. И. Тулякова. — Электрон. дан. — Москва: ФЛИНТА, 2012. — 68 с. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/4668> – ЭБС «Лань»

Дополнительная литература

1. Аникин, В. П. Русское устное народное творчество: Учеб. для вузов / В.П.Аникин.– М.: Высш.шк., 2004. – 735 с.
2. Аничков, Е.В. Фольклор / Е.В. Аничков. — Санкт-Петербург : Лань, 2017. — 9 с. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/95891>
3. Зуева Т. В., Кирдан Б. П. Русский фольклор: Учебник для высших учебных заведений / Т.В.Зуева, Б.П.Кирдан. – М.: Флинта: Наука, 2003.– 400 с.
4. Карпухин, И. Е.. Русское устное народное творчество: Учебно-методическое пособие / И.Е. Карпухин.– М.: Высш.шк, 2005. – 280 с.
5. Народный театр [Текст] / [сост., вступ. ст., подгот. текста и коммент. А. Ф. Некрыловой и Н. И. Савушкиной]. - Москва : Советская Россия, 1991. - 540, [1] с..
6. Соколов Ю. М. Русский фольклор: Учебное пособие / Отв.редактор В.П.Аникин.– М.: Изд-во Моск. Ун-та, 2007. – 544 с.
7. Уроки литературы [Текст] : прил. к журн. "Литература в школе" / [ред. Н. Л. Крупина]. - Москва : Алмаз-пресс, 2000 - № 6 / 2010. - 2010. - 15, [1] с.
8. Фольклорный театр [Текст] : сценарии / [сост., вступ. ст., предисл., коммент. А. ф. Некрыловой, Н. И. Савушкиной]. - Москва : Современник, 1988. - 475, [1] с.
9. Чертов, В.Ф. Русский фольклор в школьном изучении: сравнительно-исторический аспект / В.Ф. Чертов // Наука и школа. — 2018. — № 3. — С. 41-51. [Электронный ресурс]. Режим доступа:<https://e.lanbook.com/journal/issue/311155>

Информационные сетевые ресурсы

1. eLIBRARY.RU: научная электронная библиотека [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp>.
2. E-Lingvo.net: гуманитарная онлайн-библиотека [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://e-lingvo.net>.
3. ВЕДА: научная электронная библиотека [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.lib.ua-ru.net/katalog/41.html>.
4. Кругосвет: универсальная научно-популярная онлайн-энциклопедия [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.krugosvet.ru/>.
5. Порталус: всероссийская база научных полнотекстовых публикаций [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.portalus.ru/>.

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Аудитории для лекционных и практических занятий.
2. Компьютер (ноутбук).
3. Телевизор.
4. Мультимедиапроектор.
5. Презентации к лекциям и практическим занятиям.
6. Пакет офисных программ: Office Standard 2016 Russian OLP NL Academic Edition.
7. ИРБИС электронный каталог.
8. Платформа ДО Русский Moodle.